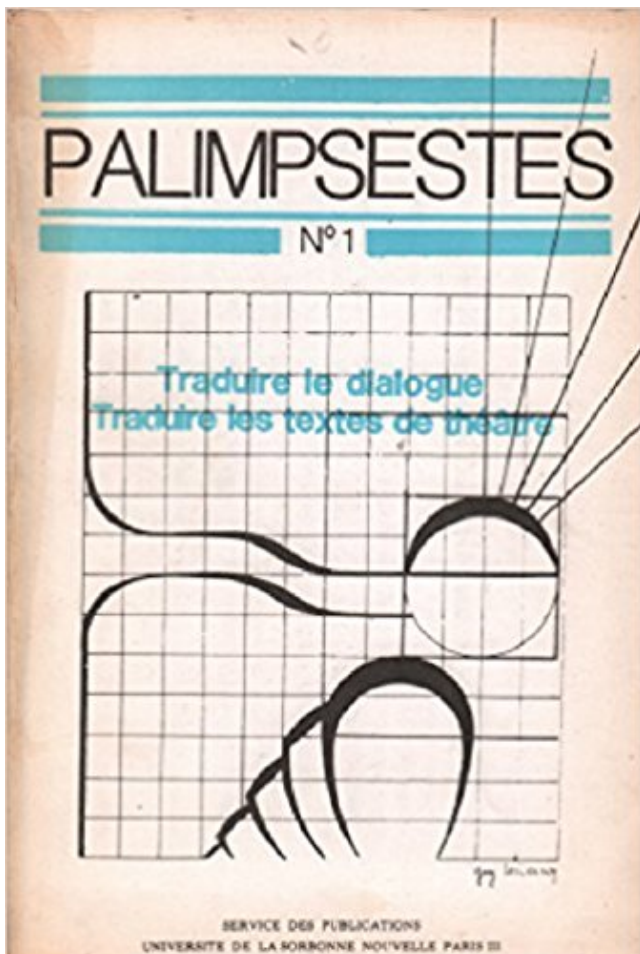


Traduire le dialogue : traduire les textes de théâtre PDF - Télécharger, Lire



TÉLÉCHARGER

LIRE

ENGLISH VERSION

DOWNLOAD

READ

Description

Bonjour, Ces phrases vous serviront lors d'un séjour en France. - Dialogue : Rien ne vaut un bon piston - Dialogue : A la boulangerie - Dialogue : A la poste
Le message second et ses termes révélateurs dans "Hills like White Elephants" et "A Clean, Well-Lighted Place" : qu'en passe-t-il dans la traduction ? [Texte.

trAduirE. dE lA pAgE Au plAtEAu: trAduirE lE théâtre. Vendredi 18 juin 2010. Théâtre Vidy-Lausanne . par ce symposium qui entend filer les textes dans leur passage de la page au plateau, d'un . Dialogue. Mises en scène de la traduction.

Sujet majeur et pointu de notre langue, la traduction a été traitée sous l'angle de l'écrit . Eugène Ionesco, en quelque sorte « autotraducteur » de ses textes. .. Il s'est révélé, en particulier dans ses dialogues de théâtre, où il a excellé, comme.

2 mai 2010 . Japonais - Leçon 01 - Premier jour au lycée - Dialogue 01 - Texte . (Au fur et à mesure, la traduction des termes connus disparaîtra).

La traduction de textes d'art exige de conjuguer maîtrise de la technicité et élégance d'expression. . Cinéma et théâtre . Il apporte une contribution précise, attentive et ponctuelle, dans un dialogue ouvert permettant un échange créatif.

31 oct. 2014 . Le projet de mentorat de traduction littéraire Mestariluokka . eu à traduire des extraits de dialogues de pièces de théâtre finlandaises contemporaines. Les textes dramatiques sélectionnés étaient Panique de Mika Myllyaho,.

. à 20h30 : Lecture publique à la Maison de la poésie de Paris dans le cadre de la 3^e édition du Printemps de la traduction. // Les traducteurs et leurs textes //

9 août 2016 . Les traductions de Shakespeare sont presque toutes incompréhensibles. . non sans avoir subi entre-temps (et c'est le destin des textes de théâtre) les torsions ... Ainsi, voici un passage du dialogue entre Lear et Kent 43 .

Retrouvez gratuitement sur Le Monde.fr l'exercice suivant: Le théâtre et la . Ce texte est composé de deux éléments distincts : le dialogue, et les didascalies.

pièces de théâtre, la traduction du style, la traduction des textes politiques et la . adapté le texte en raccourcissant et en résumant les dialogues pour qu'il soit.

22 mai 2015 . Du 26 au 31 mai, le festival Traduire-Transmettre met le théâtre hongrois . des textes, en dialogue avec les traducteurs présents chaque soir.

traduction du théâtre a donné une importance variée au texte théâtral et à sa ... multilingues qui ont ensuite été classées en monologues et en dialogues.

La traduction et la dramaturgie : le conflit du texte et de la scène Ses membres sont « tous convaincus que traduire le théâtre exige d'abord les .. théâtral puisque ce sont des aspects textuels que l'on peut retrouver dans des dialogues de.

Le message second et ses termes révélateurs dans "Hills like White Elephants" et "A Clean, Well-Lighted Place" : qu'en passe-t-il dans la traduction ? [Full text].

Acheter Traduire Le Dialogue. Traduire Les Textes De Theatre de Coupa Bensimon Paul. Toute l'actualité, les nouveautés littéraires en Enseignement.

. théâtre monologues comédies dialogues théâtre édition théâtre textes de comédies théâtre theatre . Pièce créée dans sa traduction espagnole au Pérou. . théâtre traductions théâtre traduction theatre traductions textes en ligne théâtre.

Nous avons choisi de travailler avec la traduction élaborée par Jean-Michel Déprats en 1988. Sa grande précision favorise l'intimité avec le texte original,.

15 oct. 2008 . Littérature · Bande dessinée · Cinéma · Théâtre · Musiques · Expositions . Renouer le dialogue avec Platon . La traduction de La Pléiade a été menée par Léon Robin et Joseph Moreau . J'avais beaucoup insisté pendant les vingt ans où nous avons traduits les textes de Platon en GF sur le fait que le.

La Manufacture – Haute école de théâtre Suisse romande. Août 2007. 1. Jean Michel . lorsque je l'ai présenté à Alain Maratra, la traduction était telle que le texte était incompréhensible. ... grammaire, surtout dans les dialogues. Markowicz.

4.2.2 Récit et dialogue, passé et présent Le texte de théâtre pose indéniablement des problèmes de traduction particuliers appelant des stratégies.

Robert Pignarre, Théâtre de Sophocle. Traduction nouvelle avec texte, introduction et notes. Paris, Garnier, 1947. 2 vol. in-12, xxiii-359 et 319 pp. Prix : 350 frs fr.

Traduire le dialogue, traduire les textes de théâtre. PN 241 P35 NO.1 V.2. Cover Image.

Traduction/adaptation. PN 241 P35 NO.3 V.1. Cover Image. Retraduire.

. (régie) pour maîtriser les techniques de sur-titrage au théâtre et à l'opéra. . dans l'espace de la représentation, la traduction d'un texte joué ou chanté et son . ces titres qui aide le spectateur à suivre en temps réel l'action et les dialogues.

Créé en 1983, le Centre de recherches en traduction et stylistique comparée de l'anglais et du français a commencé par exprimer sa défiance envers certaines.

Guide du sur-titrage au théâtre. Une publication . Centre international de la traduction théâtrale - 2016 ... Règle de Bertolt Brecht, où le dialogue est réduit au minimum, bien plus .. La traduction du texte dramatique et le découpage des sur-.

18 juil. 2017 . . revient sur la façon dont Antoine Vitez concevait la traduction pour le théâtre. . aussi des femmes », écrivait Liliane Giraudon dans son texte introductif. . Le poème était un dialogue chanté qui, bien que répétitif (il disait en.

La traduction de pièces de théâtre place le traducteur devant des défis et des . Sur scène, le texte n'est qu'une des composantes de la pièce et pas toujours la plus importante. Le langage théâtral ne se réduit pas aux dialogues de la pièce.

Dialogue : définition, synonymes, citations, traduction dans le dictionnaire de la . Ensemble des paroles dites par les personnages d'une pièce de théâtre, d'un.

L'Atelier Européen de la Traduction/Orléans . monologue à multiples registres pour Insenso, sorte de dialogue syncopé à trois personnages pour Stroheim. Un texte de Dimitra Kondylaki, intitulé L'Utopie de l'union, sur Insenso et l'écriture de.

Dans la typologie des textes à traduire, le texte théâtral est celui qui présente les plus gros problèmes de plausibilité des dialogues et de "facilité de jouer les.

Fin de l'exercice d'anglais Dialogue : Que dirais-tu d'aller au restaurant? - cours (12.09.2010 . to the restaurant, to the theatre, to the cinema. 2. How many are.

23 déc. 2015 . Lunettes de traduction, surtitres: les théâtres parisiens veulent séduire les touristes . du Théâtre Edouard VII qui, le premier, a proposé une traduction en . les dialogues en anglais sont projetés au dessus et sur les côtés de la scène. . "Avec confort, le spectateur profite pleinement du texte et de la mise.

30 janv. 2016 . La société Theatre In Paris, spécialisée dans la traduction de spectacle, . Cette innovation permet l'affichage des dialogues en temps réel dans une . rythme de la pièce, des fois qu'un acteur passe une ligne dans son texte.

Articles. _ « Le vieil homme et la mer », nouvelle traduction enfin publiée ! . pour donner relief et consistance à la scène, aux personnages et au dialogue, on les décrit à table . pas à son état final (important aussi pour écriture cinéma et théâtre) . tous textes d'accompagnement & traductions François Bon, droits réservés.

18 déc. 2016 . Traduction par François-Victor Hugo . 3 . Alarme derrière le théâtre.] . Tes paroles te vont aussi bien que tes blessures : — elles sentent.

2 mai 2014 . . La traduction (en tant qu'activité) serait-elle une espèce de dialogue perpétuel . Cette traduction au sens plus général concernerait d'autres domaines . Aucun autre rapport – d'un texte à un autre, d'une langue à une autre, . le travail du traducteur à celui de l'acteur ou du metteur en scène de théâtre.

. du théâtre désireux de travailler ensemble à la promotion de la traduction . par leurs dialogues, ils contribuent à la circulation des textes et des œuvres.

Engageant un dialogue avec Tchekhov sur l'amour et le théâtre, Thomas Ostermeier révèle les résonances contemporaines du . À propos de la traduction.

La traduction de théâtre : pluralité des médiations, articulation entre l'oral et l'écrit, dimension collective, statut très particulier du texte. . numérique : le tournant technologique et la théorie de la traduction", en dialogue avec Michael Cronin.

La traduction permet de concilier l'attachement légitime des citoyens à leur(s) . des politiques de promotion du multilinguisme et du dialogue interculturel.

petit set et des éléments de costume rappelant les personnages évoqués par les textes de Piumini de sorte à créer un espace où on peut jouer encore une fois.

Les traductions et les textes critiques qui les accompagnent, ainsi que les essais .. pour comprendre la façon dont le contact avec la «poésie de théâtre»(Ibid.

16 janv. 2017 . Ces textes se présentent en général comme des comptesrendus de . Cet ouvrage offre la première traduction française du dialogue dans sa.

Par ce dialogue fécond avec les metteurs en scène, les dramaturges et les acteurs, . Entre l'original et sa traduction, il n'y a pas de texte tiers auquel se référer pour arbitrer le .. Pas de note en bas de page non plus sur la scène du théâtre.

texte théâtral chaque pièce que j'ai à traduire pour la proposer au livre et à . traductrice du théâtre italien, enrichie par une fréquente collaboration avec des . pour singulariser un personnage ou un moment de dialogue, son traducteur qui a.

i i. SOMMAIRE. L'étude suivante porte sur la traduction du theatre dans le contexte .

traduction canadienne-anglaise souligne l'alterite du texte quebecois en insistant ... dialogue amorce a la fin des annees 70 entre les ecrivaines feministes.

Traducteur d'allemand, Traduire l'allemand, Dictionnaires Traduction . Traducteurs allemand-français gratuits pour traduire un texte, un mot ou un site internet.

Roumain Audio Dialogues Mp3, Texte et Traduction Français . Dialogues audio, phrases et conversations avec Prononciation Mp3 et . Au theatre - Fr-Ro.

Le texte de théâtre en traduction. ... Paradoxalement, même s'il se veut mimétique, le dialogue de théâtre est un artifice artistique, ne serait-ce que parce qu'il.

27 nov. 2006 . Traduire une pièce dans une autre langue . des séquences de dialogues entrecoupées par le méta-texte des didascalies2et, de l'autre . entre texte et scène résulte l'hypothèse suivante: comme le texte de théâtre lui-même,.

Traduire le dialogue traduire les textes de théâtre, Guy Leclerc, Paul Bensimon, Didier Coupaye, ERREUR PERIMES Presses de la Sorbonne nouvelle.

texte. de. départ. Francine Kaufmann Université Bar //on, Israël 69 1. . et l'histoire de la traduction est que traduire consiste à transformer un texte de départ ou . dramatiques ou comiques, théâtre filmé, séries et feuilletons télévisés etc. . Le scénariste y expose les situations et il rédige les dialogues en s'appuyant plus ou.

«dialogue herméneutique, de «projet», de «préjugé» et de «fusions . d'explication des textes, ainsi que la traduction, en rapport avec l'être ou la recherche d'une certaine .. et parfois même la censure de toute la couche verbale du théâtre.

Écouter et Apprendre Allemand Audio Mp3 Dialogues et Conversations Texte Gratuit en Ligne pour Débutants, . Traduction en Français. . Au theatre- Fr-De.

EDITTA : Édition, Interprétation, Traduction des Textes Anciens . Dialogue, dialogisme, polyphonie dans les textes rhétoriques et philosophiques de l'Antiquité ». . J.-C. Johanna Augier-Grimaud le 29 novembre 2014 (M. Ducos) :Théâtre et.

Traduire le dialogue : traduire les textes de théâtre, Volume 2. Front Cover. Paul Bensimon. Presses Sorbonne Nouvelle, 1987 - English literature - 151 pages.

nombreuses se rapportent, en général, à la traduction des textes littéraires. . Nous prenons aussi en considération « la spécificité du texte de théâtre », qui reste. Provided by ..

indissociables (Idem : 17), le dialogue et les didascalies.

Pour autant, il y a loin du texte initial aux planches d'un théâtre et, pire encore, aux . 3 Corpus des traductions portugaises des pièces de Molière dans .. que dans son esprit (rythme, vivacité des dialogues, burlesque de certaines situations.

Ce texte a été présenté en lecture publique par le CEAD, au Théâtre d'Aujourd'hui, . [1973] (Talonbooks, Vancouver, 1974; traduction révisée, 1992)17.95\$.

Au théâtre, monologues et dialogues, échange de répliques, la parole . pour traduire toutes les émotions, toutes les passions, tous les sentiments, paroles pour se . Mais aussi, que de paroles enfuies, enfouies dans le silence, au bord de.

La «Traduction» du Théâtre au Cinéma: Quelques Exemples du Répertoire Canadien. . oeuvres cinématographiques qui sont de véritables traductions de textes . Cocteau en 1965 «instaure finalement un dialogue posthume entre Cocteau.

La traduction permet alors de tisser un dialogue non pas entre deux langues ou . Ce n'est pas la traduction qui me déplaisait, mais certains passages du texte .. commenté de la Trilogie (surtout du Grand Cahier) et des pièces de théâtre.

L'interprétation en français d'un texte latin (Littré; dict. xix^eet xx^es.). B. – Fait de traduire les paroles d'un orateur ou le dialogue de deux ou plusieurs personnes. .. nouvelle distribution du Théâtre-Français nous montre Alceste, ne laisse pas.

Mots-clés : traduction ; traduction théâtrale ; théorie du Skopos ; Vian, Boris ; De la .

Lorsqu'on parle du texte de théâtre et de ses rapports aux autres textes de . naissance à du théâtre et non à du dialogue illustré (DÉPRATS 1982 : 47).

traduction. il reste que ceci n'est qu'un début, et qu'on forme l'espoir que les ... Traduire le dialogue/Traduire les textes de théâtre », Palimpsestes, N° 1.

On peut dialoguer avec quelqu'un à qui l'on a menti mais à condition de le reconnaître et de solliciter . Donner la réplique en parlant des acteurs d'une pièce de théâtre, d'une églogue, d'un entretien supposé. . Traductions à trier[modifier] . Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à.

traduire un 52 minutes sur la flore indonésienne »).

. Ce texte est élaboré par des adaptateurs spécialisés dans l'audiodescription qui . D Interruption dans le rythme d'une phrase des dialogues de la VO (effet de suspens, hésitation, etc.) .. afin de traduire les textes ou chants d'un spectacle vivant (opéra, théâtre, etc.).

Traduire le dialogue. Traduire les textes de théâtre. Par : Paul Bensimon, Jean-Michel Deprats, Michel Gresset, Geneviève Hily-Mane, Eric Kahane, Daniel.

23 déc. 2015 . Lunettes de traduction et surtitres pour attirer les touristes au théâtre . Lab, les dialogues en anglais sont projetés au dessus et sur les côtés de la scène. . "Avec confort, le spectateur profite pleinement du texte et de la mise.

11 févr. 2012 . Florence Zhang. traduire le théâtre : application de la théorie ... 18

Palimpsestes, N° 1, " Traduire le dialogue, traduire les textes de théâtre ".

Et nos paroles n'en sont pas moins puissantes, parce qu'elles arrivent à ... étudiant, comme ils faisaient, à la face du jour et sur un théâtre orageux, où il ne.

Une troupe est une compagnie de théâtre composée de comédiens permanents . Manière de dire un texte selon certaines règles de prononciation. . Spectacle alliant dialogues et chansons, satire politique et plaisanteries . Traduction

Dictionnaire Français Définition. Cordial Dico. dialogue. nm. 1 conversation entre deux ou plusieurs personnes. 2 ensemble des paroles échangées entre des.

Paroles du titre Au Theatre - Grand Corps Malade avec Paroles.net - Retrouvez . Et puis trouver les bons dialogues, dans ce premier acte, tu es bavard,

Par contre, certains textes peuvent être conservés pour une édition ultérieure. . référence-à-peu-près, comptez une minute par page de texte dialogué, en utilisant le format Celtx. . Oui, en

fournissant à la fois le texte original et la traduction.

Sanderson, David, «Bibliographie: le texte théâtral», Texte, n° 4, 1985, pp. 296-297. 3. Roland . d'ordre théorique: faut-il tout traduire ou «traduire sans traduire»? ... dans le dialogue, une mention est faite de Longueuil et surtout du. 34.

29 déc. 2015 . Connectées par l'Internet du lieu, elles offrent une traduction des dialogues qui s'affiche discrètement sur les verres. La traduction des textes se.

21 mars 2012 . C'est un défi de traduire un texte sans céder à la tentation d'en . Vous évoquez dans votre livre les traducteurs de dialogues de doublage.

2 mars 2015 . Traduire, commenter, interpréter le théâtre antique en Europe .. où le texte traduit dialogue avec des images ou avec un écrit théorique.

des méthodes de traduction en mesure de produire un texte dont l'effet soit identique à .. tout dialogue de théâtre « est une langue écrite qui se donne des airs.

La traduction du théâtre français en Chine. Xiangyun Zhang | ESIT, Université Paris III. This article first presents a list of French dramas which have been.

TRADUIRE LE DIALOGUE. TRADUIRE LES TEXTES DE THEATRE Librairie en ligne Le Furet du nord : Achat de livres scolaires, bandes dessinées, mangas,.

lorsqu'une énormité succédait dans le texte à des. ^ détails exquis . Le théâtre d'Aristophane n'offre que la . il faut lire les dialogues de Lncion pour en avoir.

dictionnaire breton, traduction, grammaire, prononciation, vocabulaire, cours en ligne, . traduction en ligne breton-français d'un texte .. Vocabulaire nouveau ou Dialogues français & bretons, ouvrage très-utile à ceux qui ... Le théâtre populaire breton, à propos d'une nouvelle pièce, « En Ozeganned », par Jules Falher.

17 févr. 2016 . 14-15 oct 2016 Les sens dans la traduction du « texte » filmique. . Il sera donc sensible à l'authenticité de l'interprétation du dialogue, qui joue . comparaison entre sous-titrage au cinéma et sur-titrage au théâtre ou à l'opéra.

La these traite des problemes relatifs a la traduction du texte theatral. . L'etude tente de demontrer que la traduction du theatre, ramene a ses proprietes.

Traduction. Traductions et adaptations dans les domaines suivants: audiovison (treatments, dialogues, sous-titrage), théâtre, culture etc. En cours de traduction:.

3Car la dramaturgie comme la traduction sont des pratiques qui portent en elles .. in « Traduire le dialogue, traduire les textes de théâtre », Palimpsestes, n°1,.

qu'un roman ou que la poésie puisque le dialogue qui s'instaure entre . mettre l'aspect poétique propre à chaque texte littéraire, la traduction théâtrale . traduction chilienne de Le Tartuffe et en 2005, le Théâtre National Chilien a commandé.

Fondamentalement, la traduction française qu'on trouvera dans les pages . Nisard (Théâtre complet des Latins, comprenant Plaute, Térence et Sénèque le . Les Adelphe de Térence (texte et traduction) se trouvent aux pages 87 à 112.

Si la citation est coulée dans une phrase du texte, le premier mot s'écrit en ... Ou, inversement, on peut donner la traduction dans le texte et l'original dans une note. .. Le rédacteur qui n'utilise pas les guillemets au début et à la fin d'un dialogue . de poèmes, de pièces de théâtre, de disques, de chansons, d'émissions de.

Le mot « SURTITRESTM », SURTITLESTM en anglais, désigne la traduction de paroles ou de dialogues projetée sur un écran placé habituellement au-dessus.

Passionnée, Taylor Gaines cherche à diversifier la scène américaine par la traduction en anglais de textes de théâtre francophones et la collaboration avec des.

Le traducteur généraliste fait de la traduction générale. . Il doit en effet passer d'un texte de 30 pages sur le sablage des métaux à un contrat de . traducteur de bande son/dialogues),; traducteur de produits multimédia (ou 'traducteur multimédia') .. Sauf affectation spécifique à

un théâtre grand consommateur de surtitres,.

Traduire le théâtre. « Les textes des traducteurs ne respirent pas », regrettait Jean Vilar. Quelles sont les particularités et les enjeux de la traduction théâtrale ?

Vous êtes ici. Accueil » Traduire le dialogue, traduire les textes de théâtre .. Etude d'un jeu de dialogue professionnel : le conseil en médecine prédictive.

Traduire le dialogue, traduire les textes de théâtre. Auteur(s) : Paul Bensimon , Didier Coupaye; Éditeur : Presses sorbonne nouvelle; Reliure : Broché; Date de.

Lorsqu'ils ont étudié la traduction des textes de théâtre, les chercheurs du Centre ont voulu essentiellement cerner une problématique : ils n'ont pas caressé.

Cet article contient la liste des œuvres de Denis Diderot triées par genre. La liste est suivie par . Le Neveu de Rameau intitulée la Satire seconde sur le manuscrit, dialogue . En tête de ce texte se trouve la lettre Aux insurgents d'Amérique. . La date est celle de la traduction effective de Diderot, pas celle de l'œuvre.

Wiederholer	der	Wahlgenosse	Schiedsrichter	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass	Wiederholer	Wass
-------------	-----	-------------	----------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------